

# Stadtteilanzeiger Nordstädter

www.hi-stadtteilzeitungen.de

PRIVAT  
GRATIS  
+online  
KLEINANZEIGEN

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: 23947

Nr. 6 - 2006

Neu im Rat der Stadt – Christiane Szczes (FDP)

Seite 6

## Kennen Sie das,

nennen Sie auf Nachfrage Ihren Wohnort, verziehen die meisten Menschen das Gesicht. Nordstadt, auweia. Allgemein bekannt ist wohl, dass jeder Stadtteil seinen sozialen Brennpunkt hat – die Nordstadt schlägt jedoch dem Fass den Boden aus. Egal, wo ich in Hildesheim die Nordstadt als meinen Wohnort nenne, schaue ich in abwertende, fassungslose Mienen. Das ist schockierend, ich habe das selbst nie so empfunden. Oma und Opa haben hier gearbeitet und gewohnt, meine Eltern ebenso und ich bin hier aufgewachsen. Als Ortsansässige finde ich dies bedauerlich, jedoch nachvollziehbar, und werde mich nicht da-

mit abfinden.

Allerdings sprechen Tatsachen, Fakten und Pressemitteilungen eine andere Sprache: Auch die verzogenen Gesichter von Außenstehenden sollten wir ernsthaft zur Kenntnis nehmen, da wir davon ausgehen müssen, den „Wald vor lauter Bäumen“ nicht mehr zu sehen.

Schade und sehr bedauerlich, wo die Nordstadt doch soviel zu bieten hat. Ich möchte ohne Scham mein Wohngebiet nennen können und erzählen, wie angenehm es sich hier leben lässt und noch besser liebe... Kennen Sie das?

cw

## Der neue Stadtrat ist gewählt

– Die Ergebnisse für die Nordstadt

Teilweise recht überraschende Ergebnisse hatte die Kommunalwahl im September. Im neuen Stadtrat verteilen sich die Ratsmitglieder folgendermaßen: CDU 15, SPD 14, Bündnis! 8, Grüne 5, FDP 2, BAH 1, LAH 1, das 47. Mitglied ist Kraft Amtes Oberbürgermeister Kurt Machens.

Vier der Ratsmitglieder wohnen in der Nordstadt: Doris Breidung (CDU), Evelyn Kästner (SPD), Doris Liefmann-Heckerott (LAH) und Christiane Szczes (FDP).

Erschreckend schwach war die Wahlbeteiligung an der Kommunalwahl. So beteilig-

ten sich an der Wahl zum Rat der Stadt nur 41,7 Prozent der Wahlberechtigten Hildesheims, in der Nordstadt sogar nur 22,5 Prozent. So machte nur gut jeder 5. Nordstädter von seinem Wahlrecht Gebrauch.

Am besten war die Wahlbeteiligung im Wahlbezirk 17 in der RBG mit 36,6%, trauriger Rekordhalter nach unten der Wahlbezirk 11 des KJN in der Steuerwalder Straße mit gerade einmal 13,7%.

Hier die Ergebnisse in der Nordstadt im Ein-

## Ihre Fahrschule Kahlfuß

Steuerwalder Straße 72  
Tel: 51 26 48 od. 4 65 88  
Autotel: 01 704 90 55 36

Anmeldung:  
Mo., Di., Do. von 17.30–20.00 Uhr

zelen (in Klammern die Ergebnisse der gesamten Stadt Hildesheim) in Prozent: SPD 40,5 (30,0), CDU 20,5 (32,0), Grüne 10,9 (10,8), FDP 3,3 (4,3), Bündnis! 17,8 (17,4), BAH 1,9 (3,6), LAH 4,8 (3,6), Einzelbewerber Wolfgang Pantzier 0,3 (0,05) Kurz noch zur Kreistagswahl. Einziger Kreistagsabgeordneter mit Bezug zur Nordstadt ist Werner Ritter, der Nordstadt nun seit 47 Jahren als Geschäftsmann treu verbunden. Werner Ritter erzielte unter allen Kandidaten für den Kreistag das mit großem Abstand beste Wahlergebnis in der Nordstadt. Neuer Landrat nach einer Stichwahl ist Reiner Wegner (SPD). In der Stadt Hildesheim hätte Dr. Georg Teysen die Wahl klar gewonnen, in der Nordstadt wiederum erzielte Reiner Wegner eine deutliche Mehrheit.

Axel Fuchs

Wir sind für Sie da

ROSEN--APOTHEKE

Apotheker Klaus Urso

Steuerwalder Straße 92 • 31137 Hildesheim

Telefon (051 21) 52777 • Fax 57723

www.hi-sun.de

Bräunen so lange  
Sie wollen  
für nur 3,99 €\*

\*Nutzen Sie 3 x das Kennenlern-Angebot. Gültig bis 30.11.2006

31137 Hildesheim Steuerwalder Str. 97a	31180 Hasede Hannoversche Str. 54	31157 Sarstedt Steinstr. 40
---	--------------------------------------	--------------------------------

Unsere Sonnenstudios haben täglich von 10.00 bis 21.00 Uhr für Sie geöffnet!

Name _____ Geburtsdatum _____ Handy-Nr. _____	Name _____ Geburtsdatum _____ Handy-Nr. _____	Name _____ Geburtsdatum _____ Handy-Nr. _____
---	---	---

HALBPAP & TBURG GBR

Sie wollen wechseln ??

**ARCOR**

Hier bin ich richtig

Kommen Sie zu uns !!

**CSH** Computer-Studio-Hildesheim

Steuerwalder Str. 29 • 31137 Hildesheim

Tel.: 05121 / 888 97 46 • Fax: 05121 / 888 97 47

Autorisierter Vertriebspartner

Oktober Angebot

- DSL Flatrate
- Telefon Flatrate (ins deutsche Festnetz)
- Alle Grundgebühren (zum Surfen und Telefonieren)

Nur 44,85 € mtl.



**Heißmangel Irma Mamone**  
Hasestraße 47 • Tel. 52031

Öffnungszeiten:  
Mittwoch und Donnerstag 9-12, 15-18 Uhr, Freitag nach Vereinbarung  
• New Line - Das Team • New Line - Das Team • New Line - Das Team

**HAARSTUDIO  
NEW LINE**

A. Piwecki  
I. Böhle

**Das Team**  
Meisterfachbetrieb

**Damen- & Herrenfriseur**

- exklusive Brauffrisuren
- Farb- & Schnitt-Techniken
- individuelle Typberatung
- persönliche Terminabsprache
- klimatisierte Räume
- eigene Parkplätze

**Viele, viele  
tolle Herbst  
angebote**

Öffnungszeiten:

Di.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 8-12 Uhr

Katharinenstr. 10 - 31135 Hildesheim  
Fon 05121 - 15355

#### Impressum

**Herausgeber,** Axel Fuchs  
**Redaktions-** Elzer Straße 99  
**und Anzeigen-** 31137 Hildesheim  
**Anschrift:** Telefon (05121) 23947  
**eMail:** info@hi-stadteilzeitungen.de  
**Internet:** www.hi-stadteilzeitungen.de

**Vertrieb:** Werbeagentur Fuchs

**Auflage:** 6000 Exemplare

**Redaktionsschluß der nächsten Ausgabe:**  
**2. Dezember 2006**

Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.

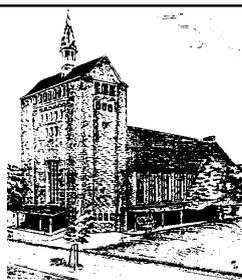
**RÄER**  
AUSRÜSTUNGEN

**Sportlich - Robust**

Ausrüstungen u. Bekleidung für Outdoor  
Freizeit, Beruf  
internationale Armeebestände  
Schlafsäcke  
Schuhwerk  
Zelte

Pistolen-Sicherungsband  
5,90 €

**ALTES DORF 18-20  
HILDESHEIM  
TEL 74 87 660**



## Was ist los in Martin Luther?

Liebe Leserinnen und Leser des Nordstädters, es ist Zeit den Pullover aus dem Schrank zu holen und sich für den Herbst fertig zu machen. Die kalte und oft trübe Zeit beginnt nun.

Keine schöne Vorstellung, oder? Wie wäre es da, Menschen zu treffen und es sich gemütlich zu machen? Dies geht zum Beispiel bei den Seniorinnen und Senioren hier in der Martin Luther Gemeinde. Jeden Dienstag von 14.30 bis 16.30 wartet ein abwechslungsreiches Programm auf Sie. Wer von Mitte August bis Ende Oktober 70 Jahre und älter geworden ist, ist herzlich zu einem gemeinsamen Geburtstagsnachmittag eingeladen am Dienstag,

07. November um 15.00 Uhr im Gemeindehaus. Anmeldung bitte unter Tel.:52681.

Aus der Region Nord, dem Verbund unserer evangelischen Kirchengemeinden, kommen zwei Einladungen: Der Reformationstag, Dienstag 31.10., findet hier in unserer Gemeinde und der Buß- und Bettag, Mittwoch 22.11., in der St. Thomas-Kirche in Drispfenstedt statt, jeweils um 18.00 Uhr. Für ein gemütliches Beisammensein und Essen im Anschluss an diese Gottesdienste ist gesorgt.

Und da Essen Leib und Seele zusammenhält hier gleich noch ein Hinweis:

Die ökumenische Männerkochgruppe unserer Gemeinde lädt ein zum Braunkohlessen am 24. November um 18.30 Uhr. Die begehrten Karten zum Preis von 6,- Euro, bekommen Sie in den Gemeindebüros der Martin-Luther- und der St. Johannes Kirchengemeinde.

Der Trauer ihren Raum geben ist wichtig, so laden wir Eltern und Familien, die vor oder

während der Geburt ein Kind verloren haben, zu einem ökumenischen Trauergottesdienst am Samstag, 04. November um 11.30 Uhr in die Kapelle des Nordfriedhofes, herzlich ein.

Am 26. November, dem Ewigkeitssonntag, feiern wir um 10.00 Uhr Gottesdienst zum Gedenken der Verstorbenen des vergangenen Kirchenjahres mit Abendmahl und um 15.00 Uhr findet eine Andacht auf dem Nordfriedhof (Kapelle) statt.

Ich habe es oben schon angesprochen, der Herbst hat auch seine Vorzüge!

Draußen regnet es und drinnen kann man Dinge tun, die man schon lange nicht mehr getan hat. Wann haben Sie sich zum letzten Mal, als Familie oder mit Freunden an einen Tisch gesetzt und die guten alten (oder neuen) Brettspiele aus dem Schrank geholt? Wer Lust hat, dies zusammen mit uns zu tun, der oder die ist herzlich eingeladen am 29. November von 15.00 bis 19.00 Uhr bei den Hildesheimer Brettspieltagen vorbeizuschauen. Rund 300 alt-bekannte und ganz neue Spiele sind aufgebaut und warten darauf ausprobiert zu werden. Große Einladung an alle von 6 bis 88 (oder älter)!

Und nun noch etwas in ganz eigener Sache...Vielleicht kennt jemand, jemanden, der jemanden kennt, der uns bei der Arbeit im Kirchenvorstand hilft...? Wir sind auf der Suche nach einem Fachmann oder einer Fachfrau für die ehrenamtliche Hilfe bei Fragen rund um Bauangelegenheiten (Instandhaltung von Gebäuden, Bau- und Handwerkerfragen etc.) Oder sind Sie vielleicht selber? Wir würden uns über einen Anruf sehr freuen (Gemeindebüro Tel.:52681).

Mit den besten Grüßen und Wünschen eines irischen Segens hoffe ich für uns alle auf einen schönen Herbst! „Mögest du auch an dunklen Tagen einen Platz finden an dem deine Seele ruhen kann!“

Diakonin Katrin Bode



## Was ist los in St. Johannes mit Guter Hirt?

Zum 1. November 2006 wird die Gemeinde St.

Johannes mit Guter Hirt und die Gemeinde St. Nikolaus mit Mariä Lichtmess zu einer neuen Pfarrgemeinde mit dem Namen „Mariä Lichtmess“ zusammen geschlossen. Diese Fusion wird am Mittwoch, den 1. November, Allerheiligen, gefeiert. Treffen jeweils um 17.30 Uhr in St. Johannes, in der Lichtmesskirche und in Guter Hirt. An allen drei Orten wird in einer Statio um den Segen Gottes gebetet. Mit Kerzen und Fackeln geht es zu Fuß (Fahrgelegenheit wird angeboten) zur Kirche Guter Hirt. Hier wird um 18.30 Uhr der „Fusions-Festgottesdienst“ gefeiert. Anschließend wird zur Begegnung mit Imbiss eingeladen. Am 4./5. November finden die Wahlen der Kirchenvorstände und Pfarrgemeinderäte statt. Die Öffnung der Wahllokale ist jeweils vor und nach der Messe im jeweiligen Gemeindehaus. Am 5.11. findet die Gräbersegnung auf dem Nordfriedhof statt. Matthias Brodow, hannoverscher Kabarettist, präsentiert sein Programm „Voll ins Schwarze oder „wie wir Tante Ilse Urne bei ebay noch zu Geld gemacht haben“ am 5.11., um 19.00 Uhr, als Benefizveranstaltung für den „Sozialen Mittagstisch“ in der Kirche Guter Hirt. Eintritt: 12 •; Erm.: 6 •; Abendkasse 15 •. Der Kindergarten feiert St. Martin am 7.11., die Johannesschule am 10.11., jeweils

um 17.00 Uhr beginnend in der St. Johanneskirche. St. Martin hat geteilt. Auch in Hildesheim, besonders im Gemeindefeld Guter Hirt, wird immer wieder zugunsten „Sozialer Mittagstisch“ und „2. Netz“ geteilt und abgegeben. Alle SpenderInnen sind herzlich zum St. Martinsmahl am 14.11., um 19.00 Uhr in die Räume im Alfridweg 2-4 eingeladen. Der „Trägerkreis Sozialer Mittagstisch e. V.“ informiert über seine Arbeit. Die Küche bereitet ein warmes Essen vor. Um vorherige Anmeldung wird gebeten, Tel. 52567. Alle Gruppenleiter und Verantwortlichen der Gemeinde kommen am 15.11. um 19.30 Uhr zur Jahresplanung zusammen. Die Erstkommunionkinder treffen sich zum Kennenlernen am 16.11., um 15.30 Uhr im Pfarrheim St. Johannes. Alle Kinder sind zum St. Martin-Kindersonntag am 19.11., um 14.00 Uhr, in die Räume Guter Hirt eingeladen. Das diesjährige ökumenische Braunkohlessen, zu dem die ökumenische Männerkochgruppe wieder herzlich einlädt, findet am 24.11., um 19.00 Uhr im Gemeindehaus Martin-Luther statt. Karten können zu den üblichen Bürozeiten im Pfarrbüro St. Johannes und Gemeindebüro Martin-Luther erworben werden. Eine neue (Pfarrgemeinde) Zeit liegt vor uns. Was die Zeit mitbringt vermögen wir nicht zu sagen.

Aber ... als Gottes Zeit wird die Zukunft auch unsere Zeit sein!

In diesem Sinn herzliche Grüße  
Marita Kreter, Pfarrsekretärin



**das Pflegeteam**  
 Hella Pollmann & Gabriele Stemme  
 Ottostrasse 30 • 31137 Hildesheim  
 Telefon: 05121/888933 • Fax: 05121/888871  
 Krankenpflege zu Hause

## Die AWO Hildesheim Nordstadt

... beabsichtigt in diesem Jahr wieder eine Weihnachtsfeier auszurichten. Bei Kaffee und Adventsgebäck wollen wir ein paar gemütliche Stunden verbringen. Nähere Informationen werden wir im nächsten Nordstädter veröffentlichen.

Horst Schaar, 1. Vorsitzender,  
 AWO Ortsverein Hildesheim Nordstadt

## Sozialraumanalyse Nordstadt

Jens-Hendrick Grumbrecht, Student des Studienganges Diplom-Sozialarbeiter/Sozialpädagoge an der Fachhochschule Hildesheim hat für seine Diplomarbeit das Thema „Nordstadt“ ausgewählt.

Handlungsansätze für eine professionelle Gemeinwesenarbeit in der Hildesheimer Nordstadt – Durchführung und kritische Reflexion des Instrumentes der stadtteilorientierten Sozialanalyse in einem Brennpunktgebiet – so das genaue Thema der über 200 Seiten langen Diplomarbeit, die mit einer „1“ bewertet wurde.

Viele interessante Aspekte daraus ergeben sich auch für die Nordstädter. Deshalb werden wir gelegentlich in den nächsten Ausgaben auf diese Arbeit zurückkommen.

Die Redaktion



**PHYSIS**  
*Fitness*  
 Fitness schon ab  
**19,99 €\***  
 im Monat

**Neu und nur bei uns: Flatrate.**  
**Mineraldrinks so viel Du willst\*\*...**  
**Solarium so viel Du willst\*\*...**  
 Für nur 15,- € extra im Monat!

\*Preis gilt bei Abschluß eines 15-Monatsvertrages. \*\*Weitere Infos gibt's bei uns im Studio.

[www.physis-fitness.de](http://www.physis-fitness.de)

Hildesheim  
 Arnekenstraße 19-21  
 (Stadtmitte, Nähe Citypassage)  
 Fon 05121\_12880

**Kohlenhydrate**  
 Unser Energielieferant Nr. 1. Man unterscheidet die „schnellen“ Kohlenhydrate ( z.B. in Zucker und Weißmehl) von den günstigeren, in Ballaststoffen gebundenen Kohlenhydraten ( z.B. Haferflocken oder Vollkorn).



**Wir geben Ihnen Platz für Ihre private kostenlose Online-Anzeige**

Schreiben Sie Ihren eigenen Online-Fließtext selbst in unsere Webseite wann immer Sie wollen.

[www.hi-stadtteilzeitungen.de](http://www.hi-stadtteilzeitungen.de)

### ein Plus

- an aktuellen Nachrichten
- an Veranstaltungstipps
- an farbigen Berichten
- an Stadtleben aus der Nord- und Ost-, Neu- und Innenstadt

[www.hi-stadtteilzeitungen.de](http://www.hi-stadtteilzeitungen.de)




**LOHR DIRK LÖHR**  
 Kfz-Meister  
 Steuerwalderstr. 152  
 31137 Hildesheim  
 Tel. 05121/57578  
 Fax. 05121/53119

## Unser Werkstatt-Service zu fairen Preisen

**z.B. - Inspektion und Reparaturen**

- Achsvermessung
- Reifenservice
- Bremsenservice

- Stoßdämpferservice
- Auspuffservice
- Karosserieservice
- Kupplungsservice

**TÜV und AU täglich**

## „Nicht in sozialer Not enden“

Immer mehr Menschen haben Schulden. Aussitzen ist schlecht. Was aber tun bei Überschuldung?

Jeder zwölfte Haushalt ist pleite und die Überschuldung von Einzelpersonen erreicht einen Höchststand nach dem anderen. Man schätzt, dass Ende 2006 rund 140.000 Haushalte in Deutschland Insolvenz angemeldet haben werden. Überschuldung ist längst kein Thema mehr, das nur wenige und vor allem die benachteiligten Gesellschaftsschichten angeht. Vielmehr betrifft es längst Menschen aus allen Teilen der Bevölkerung.

Laut *Schuldenreport 2006*, der vom Bundesverband der Verbraucherzentralen (vzbv), dem Deutschen Roten Kreuz, Diako-

nie und Caritas herausgegeben wurde, sind in Deutschland weit über drei Millionen Haushalte überschuldet und können ihre schwierige finanzielle Situation nicht mehr aus eigener Kraft bewältigen. Häufig wissen die Schuldner angesichts der eingehenden Rechnungen, Mahnungen und Vollstreckungskündigungen nicht, was sie tun sollen.

„Nichts zu tun ist auf jeden Fall die schlechtere Alternative“, sagt Michael Stoll. Der 42-jährige, ein vom Paritätischen Wohlfahrtsverband zertifizierter Schuldner- und Insolvenzberater, hat in den vergangenen zweieinhalb Jahren vielen Betroffenen im Großraum Hannover bei der Schuldenregulierung geholfen. „Damit finanzielle Probleme nicht in sozialer Not enden, sollten Menschen, die ihre Schulden nicht mehr zurückzahlen können, professionelle Hilfe in An-

## Raus aus der Schuldenfalle!

Außergerichtliche Schuldenbereinigung.  
Kostenloses Erstgespräch. Kostenlose Hilfe möglich.

### Michael Stoll Schuldnerberatung

– Zertifizierter Schuldner- und Insolvenzberater –

Kostenlose Rufnummer

**☎ 0800 / 7 86 55 72**

Kostenpflichtige Rufnummer: ☎ 0 51 21 / 60 39 52

spruch nehmen – und zwar je früher, desto besser“, so Stoll weiter. Ziel sei es, für Schuldner und Gläubiger akzeptable Lösungen zu erreichen. Das eigentliche Verbraucherinsolvenzverfahren sei allerdings erst nach dem Scheitern eines solchen Einigungsversuchs der allerletzte Ausweg.

Häufigste Gründe für Überschuldung sind Arbeitslosigkeit, Trennungen und Scheidungen sowie gescheiterte Selbstständigkeits. Zudem hat Bezahlen heutzutage einfach zu wenig damit zu tun, dass man „echtes“ Geld in die Hand nehmen muss. Hier schnell die EC-Karte, dort ein nur paar Klicks im Internet oder der Kredit mit

den erst nach sechs Monaten erstmals zu zahlenden Raten – das alles verlockt eben auch dann zum Kauf, wenn gerade Ebbe in der Kasse ist.

„Holen Sie sich Hilfe“, rät Michael Stoll den Schuldnern. „Wer bedürftig ist oder wenig verdient, kann häufig kostenlose Hilfe in Anspruch nehmen oder zumindest solche, bei denen der Schuldner sich nur an den Kosten beteiligen muss.“

Das geht bei den Beratungsstellen der Wohlfahrtsverbände, aber auch bei manchen Angeboten der privaten Wirtschaft. Entscheidend ist, dass möglichst schnell praktische Hilfe geleistet wird.“

**PHYSIOTHERAPIE**  
*Angela Schubö*

Massage  
Krankengymnastik

Krankengymnastik  
Massage  
Lymphdrainage  
Akupunkt-Massage  
Fango  
Heißluft/Kryotherapie  
Ultraschalltherapie  
Elektrotherapie  
Schlingentisch  
Hausbesuche

Steuerwalder Straße 85 • 31137 Hildesheim  
Telefon & Fax (051 21) 55055

Termine nach  
Vereinbarung  
Alle Kassen und Privat

## Bestattungen Abtmeyer

Inhaber J.K.-Büchner - Tel. 7 65 10

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns,  
wir sind jederzeit für Sie da.

**Persönliche Betreuung zu jeder Zeit**  
**Tag- und Nachtbereitschaft**  
**Sterbegeldversicherung**  
**Bestattungsvorsorge**

**Hildesheim - Steuerwalder Str. 32**

**Elektro Wasmer**  
ehem. Griwatz

**5 20 23**



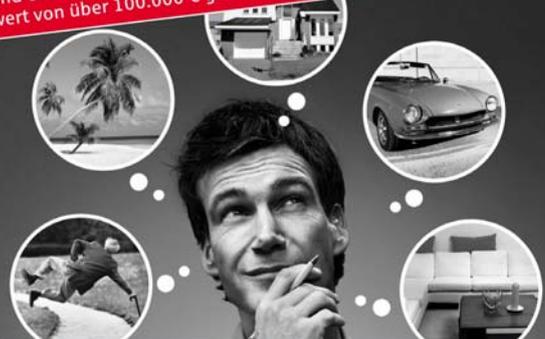
**Alles was mit Strom zu tun hat**

Elektroinstallationen aller Art  
Hausgerätereperatur • Antennenanlagen  
Bergsteinweg 33

Neu bei uns:  
Energieberatung  
und Energiepass

bis **6,4 %** \* p.a. sichern  
und eine von 22 Geldanlagen im Gesamtwert von über 100.000 € gewinnen!

Sparkassen-Finanzgruppe



Angebot des Monats.

Regelmäßig sparen  
schon ab 25 Euro monatlich.

Jetzt wünschen, später freuen.

**S** Sparkasse  
Hildesheim

Es lohnt sich, für die schönen Dinge des Lebens zu sparen. Und sich schon heute darauf zu freuen. Mit attraktiven Sparplänen und Einmalanlagen helfen wir Ihnen, dass Ihre Wünsche wahr werden. Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-hildesheim.de](http://www.sparkasse-hildesheim.de).

\* 0 Wertentwicklung einer Anlage in DekaStruktur: 4 (Wachstum), vom 03.01.2005 bis 30.06.2006. Die bisherige Wertentwicklung ist kein Indikator für die zukünftige.

ORTHOPÄDIE  
AXEL STEINWEDEL  
SchuhTECHNIK

Lieferant für

Anfertigung von

- Versorgungsamt
- Krankenkassen
- Berufsgenossenschaften
- orthopädischen Maßschuhen
- Einlagen nach Maß und Gipsabdruck
- orthopädischen Schuhzurichtungen



Ottostraße 5 • 31137 Hildesheim • Tel. 051 21/521 66 • Fax 051 21/51 7592

Herbstzeit – Wanderzeit.

Sind Ihre Füße und Schuhe fit für einen Spaziergang?  
Falls nicht, fragen Sie Ihren Fachmann rund um Fuß und Schuh.

## CDU besichtigt Kloth-Senking

Der CDU Ortsverband Hildesheim-Nordstadt besichtigte am 05. September die Kloth Senking Metallgießerei (KSM Castings GmbH) im Cheruskerring. Das seit 1947 bestehende Werk ist mit etwa 860 Beschäftigten der größte Arbeitgeber in der Nordstadt.

Am Beginn stand die Begrüßung durch den Werkleiter Dr. Thomas Zeuner sowie den stellvertretenden Betriebsratsvorsitzenden Hans Krych. Im kleinen Gruppenraum des Verwaltungsgebäudes stellte Herr Dr. Zeuner in einem durch Powerpoint unterstützten Vortrag Firma und Produkte vor. Dabei skizzierte er kurz die Geschichte der Hildesheimer Traditionsfirma von ihrer Gründung 1947 als Privatunternehmen bis zur Gegenwart – als Teil der Investorengruppe Cognetas. Er berichtete auch über die intensive Zusammenarbeit des Werkes in der Hildesheimer Nordstadt mit den anderen Werken in Deutschland sowie in der Tschechischen Republik und über neue In-

vestitionen bis 2010. Sie sind besonders wichtig zur Sicherung des Standortes Hildesheim im Wettbewerb mit anderen Metallgießereien – vor allem in Osteuropa – und der damit verbundenen Arbeitsplätze. Etwa 98 Prozent der gegenwärtigen Produktion sind für die Automobilindustrie bestimmt. In modernen Gieß- und Fertigungsprozessen werden Komponenten und Systeme aus Aluminium und Magnesium gefertigt. Im Augenblick bemüht sich die Geschäftsleitung verstärkt um Aufträge aus dem Bereich der Luftfahrt.

Anschließend wurden die 20 Personen – unter ihnen befanden sich die Vorsitzenden der CDU-Ortsverbände Nordstadt und Stadtmitte Dr. Alexander Dylong und Christa Fischer – in zwei Gruppen durch den Betrieb geführt: eine Gruppe durch Dr. Zeuner, die andere durch Dr. Kahn (Leiter der Kokillengießerei). Dabei sahen die Besucher auch den erst Ende August in Betrieb genommenen Schmelzofen für Aluminium, der gegenüber dem alten Ofen bei gleichem Energiebedarf etwa doppelt so viel Rohstoff schmilzt.

Nach zwei Stunden ging eine sehr interes-

Ort: Volksfestplatz  
Veranstalter: SKYTEX  
Tel: 05 11/43 827 61

12.11.  
**Kleiderbasar des DRK**  
(14.00 Uhr)  
Ort: DRK-Zentrum,  
Brühl 8

12.11.  
**Antikmarkt in der Andreas-Passage**  
(11.00 – 18.00 Uhr)  
Ort: Andreas-Passage  
Tel: 0 51 21/16 70 54

18.11.  
**Bücherbasar des DRK**  
(10.00 – 14.00 Uhr)  
Ort: DRK Zentrum,  
Brühl 8

25.11.  
**Versteigerung von Fahrrädern/Fundstücken** (9.00 Uhr)  
Ort: Rathaushalle

ab 27.11.  
**Hildesheimer Weihnachtsmarkt**  
Ort: Marktplatz, Platz  
An der Lilie, Pferdemarkt;  
Bernwardstraße

Création

Modeschmuck  
Silberschmuck  
Bodypiercing  
Schmuckreparaturen  
Anfertigungen  
Aufarbeitungen  
Uhrenbatterienwechsel  
Zahnschmuck  
Trauringkurse  
Goldschmiedekurse

Bernwardstraße 7  
31134 Hildesheim  
Phone 051 21/9 99 69 49

sante Betriebsführung zu Ende, die allen Teilnehmern gut gefallen hat.

## Hildesheimer Veranstaltungskalender

**Auszüge** aus dem offiziellen Kalender. Komplette ist er unter [www.hildesheim.de](http://www.hildesheim.de) einzusehen bzw. downloadbar.

03.-05.11.

**Marktschreiertage in Hildesheim**

(Fr., Sa., 9.00 Uhr, So. 11.00 Uhr)  
(Am 05.11. verkaufsoffener Sonntag,  
13.00 – 18.00 Uhr)

Ort: Marktplatz, Platz an der Lilie, Fußgängerzone, Andreas-Passage, Arnekenstraße  
Veranstalter:

Die Freundlichen Hildesheimer,  
Tel: 0 51 21/10 72 00  
Die Event und Werbeagentur JOBO,  
Tel: 0 23 24/991 800

05.11.

**Kunsthändlermarkt in der Andreas-Passage**

(11.00 – 18.00 Uhr)  
Ort: Andreas-Passage  
Tel: 0 51 21/16 70 54

11.11.

**Martinsumzug** (17.30 Uhr)  
Start: Jakobikirche

11./12.11.

**Flohmarkt** (7.00 Uhr)



PFLEGEN MIT HERZ

Mühlenstr. 24 • 31134 Hildesheim  
Telefon 0 51 21 / 20 40 9-0  
[www.caritas-magdalenenhof.de](http://www.caritas-magdalenenhof.de)

Caritas  
Senioren- und  
Pflegeheim

**Magdalenenhof**  
gemeinsam leben

- ganzheitliche Pflege
- Kurzzeitpflege
- Dementenbetreuung
- Seelsorge
- Citynah mit großem Garten

Steuerwalder Str. 18 • 31137 Hildesheim  
Telefon 0 51 21 / 20 66 0-3  
[www.caritas-teresienhof.de](http://www.caritas-teresienhof.de)

Caritas  
Senioren- und  
Pflegeheim

**Teresienhof**  
gemeinsam leben

Fordern Sie unverbindlich ausführliche Informationen an. Wir beraten Sie gern!



## Zur Geschichte von Kloth-Senking

Teil 3 – Fortsetzung aus Nordstädter Nr. 5

Allerdings liegen auch im Leben eines Betriebes Freude und Leid nebeneinander. Am 29. März 1987 ging eine komplette Lagerhalle in Flammen auf. Sämtliche darin gelagerten Modelle wurden vernichtet, so dass ein Schaden in Millionenhöhe entstand. In den Achtziger Jahren nahm die Anzahl der Beschäftigten wieder zu – im Jahr 1989 betrug sie etwa 1100.

Am 1. Oktober 1989 übernahm die Thyssen Industrie AG in Essen das erfolgreiche Unternehmen. Erneut kam es zu einigen Umstrukturierungen. Die Aktivitäten konzentrierten sich nun vor allem in der Guss Aluminium-Technik, außerdem im Sandguss. Folgerichtig wur-

de 1992 eine Niederdruck-Sandguss-Prototypengießerei aufgebaut. Etwa 90 Prozent der Produktion waren für die Automobil-Industrie bestimmt, vor allem hochwertige fertige Gussteile. Kloth-Senking lieferte aber auch Gussteile für den Hochgeschwindigkeitszug ICE sowie den sich im Testbetrieb befindenden Transrapid. Zur Umsetzung der Unternehmensziele (absolute Kundenzufriedenheit sowie Kosten- und Marktführerschaft) wurde ein „IQ-Improvement Quality Program“ ins Leben gerufen. Dies bedeutete die Einbeziehung sämtlicher Mitarbeiter in den Prozess der ständigen Qualitätsverbesserung durch Gruppen- und Teamarbeit, die Erschließung neuer Anwendungsgebiete für Aluminium durch Einsatz innovativer Verfahrens-

und Gusstechniken sowie die kontinuierliche Verbesserung der Fertigungsabläufe zur Senkung der Herstellungskosten. Für diese Anstrengungen erhielt Kloth-Senking 1995 das Zertifikat DIN EN ISO 9001, 1999 folgten weitere Zertifizierungen nach QS 9000 und VDA 6.1. Am 1. Oktober 1997 konnte Kloth-Senking sein 50-jähriges Bestehen feiern. Anlässlich dieses Jubiläums besuchte der damalige niedersächsische Ministerpräsident und spätere Bundeskanzler Gerhard Schröder das Unternehmen. Aufgrund der schwierigen wirtschaftlichen Lage sank allmählich die Anzahl der Mitarbeiter – bis auf etwa 480 im Geschäftsjahr 1993/94; später stieg sie wieder auf über 800.

Nachdem im Jahre 1998 die Unternehmen Thyssen Umformtechnik und Thyssen Guss AG zur Thyssen Umformtechnik

### El Mercado

**Lebensmittel und Weine aus Spanien**

**Ein Einkaufserlebnis wie im Urlaub!**

**Neu: Weihnachtsgebäck**

Mo.–Fr. 9–18, Sa. 9–13 Uhr  
Hildesheim, Moritzberg  
Dingworthstraße 30  
Tel. (05121) 9979435  
www.elmercado-hildesheim.de

 Inhaber: V. Hernandez

 **Kostenloses Parken auf der Rückseite**

+ Guss GmbH zusammengeführt worden waren, wurde diese 2002 durch die Thyssen Krupp Automotive übernommen. Es entstand die Thyssen Krupp Fahrzeugguss GmbH mit dem Hauptsitz Hildesheim.

Dr. Alexander Dylong  
Vorsitzender des CDU Ortsverbandes  
Hildesheim-Nordstadt

Fortsetzung folgt

## Neu im Rat der Stadt Hildesheim: Christiane Szczes, FDP

Christiane Szczes, 1972 in Hildesheim geboren und in der Nordstadt aufgewachsen, wo sie auch heute noch mit ihrem langjährigen Lebensgefährten und ihrem Hund lebt, absolvierte als viertes von fünf Kindern nach der Schule zunächst eine Ausbildung zur Zahnmedizinischen Fachangestellten und machte später eine Zusatzausbildung als Qualitätsmanagerin. Sie tritt jetzt die Nachfolge im Rat der Stadt von Hans-Joachim Schröder an.



**„Ich will als Ratsfrau Politik für Hildesheim und seine Bürger machen, denn ich fühle mich mit dieser Stadt sehr verbunden.“**

Politik hat sie schon früh brennend interessiert, und so wurde sie von der derzeitigen FDP-Fraktionsgeschäftsführerin unter deren Fittiche genommen und in die politische Arbeit vor Ort eingeführt.

2004 wurde Christiane Szczes

überraschend in den Vorstand des FDP-Stadtverbandes gewählt, danach folgte die Teilnahme am einjährigen Mentoring-Programm zur politischen Nachwuchsförderung für Frauen des Nieders. Ministerium für Soziales, Frauen, Familie und Gesundheit.

**„Ich bin da rein- geschlittert und habe großem Gefallen und Spaß daran gefunden.“**

Als FDP-Politikerin will sie die ausgezeichneten Bildungseinrichtungen in Hildesheim fördern und mitteilen, dass diese zur „Wissensstadt Hildesheim“ ausgebaut werden. Wichtig sind ihr Hilfestellungen für Kinder mit Verhaltensauffälligkeiten und Sprachstörungen, eine höhere gesellschaftliche Akzeptanz von Haupt- und Realschulen, ihre Themenschwerpunkte hat sie in den Bereichen Bildung, Kultur und Sozialem gesetzt.

Am 10. September errang sie auf Anhieb ihr Direktmandat für den Hildesheimer Stadtrat, was sie natürlich sehr erfreute.

## Kein Problem mit Baum- und Strauchschnitt!



### Kostenlose Selbstanlieferung

von 3 m<sup>3</sup> beim Kompostwerk Hildesheim (Fa. Tönsmeier, Ruscheplattenstraße 25).

- für Einwohner der Stadt Hildesheim vom 09.10.–21.10.2006
- für Einwohner des Landkreises vom 23.10.–04. 11.2006

### Kostenlose Entsorgung in den Gemeinden

Näheres über Termine und Anlieferplätze erfahren Sie in der Tagespresse, im Abfall- und Umweltkalender des ZAH, im Internet oder telefonisch unter der ZAH Hotline 05064/9050.

### Sie haben keine Möglichkeit zur eigenen Anlieferung?

Auch kein Problem. Gegen eine Pauschale von 23,80 Euro holen wir bis zu 3 m<sup>3</sup> (gebündelt) auch bei Ihnen ab. Anmeldung unter Tel.: 05064/939523 (ab 04.10.2006).

ZAH, Bahnhofsallee 36  
31162 Bad Salzdetfurth



www.zah-hildesheim.de



## Dorow Bestattungen

Hildesheim Peiner Str. 15 Tel. 0 51 21 - 2 98 44 70  
Bockenem Lange Burgstr. 3 Tel. 0 50 67 - 69 80 20

**Baugeschäft Ritter**



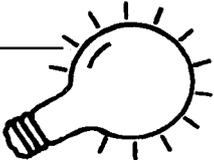
wir führen für Sie aus:

- Bauwerksisolierungen
- Pflasterarbeiten
- Kleinreparaturen
- Maurerarbeiten
- Putz- u. Fliesenarbeiten

Carsten Ritter  
Maurermeister  
Zum Kemmer Berg 14  
31174 Schellerten/Dinklar

Telefon 05123/400983  
Telefax 05123/400984  
Ritterbau@t-online.de

**Elektroinstallation Schlüter Elektrotechnik**



**Fichtestraße 49 31137 Hildesheim**  
**0 51 21 / 5 24 75 FAX 0 51 21 / 51 65 55**

**Was ist los im Deutschen Kinderschutzbund Hildesheim**

**Hausaufgabentreff:** Jugendliche, Montag, Dienstag u. Donnerstag, ab 12.45 Uhr, Ottostraße 77  
**Familienberatung:** Jugendliche, Erwachsene, Montag bis Freitag, 10.00 bis 12.00 Uhr, Dienstag 14.00 bis 16.00 Uhr, Donnerstag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr, Tel. 51 02 91, Ottostraße 77  
**Starke Eltern – Starke Kinder:** Elternkurse (in dt. und türk. Sprache), Start Januar 2007 Info und Anmeldung Tel. 51 02 94 Frau Meyer Bischofskamp 37  
**Kindertagesstätte:** Kinder, Erwachsene, Montag bis Donnerstag, 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr Freitag 8.00 bis 15.00 Uhr, Tel. 51 02 99, Steuerwalder Straße 89  
**Kinder- und Jugendtelefon:** Kinder, Jugendliche, Montag bis Freitag, 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr, Tel. 0800 – 1110 333, Kostenfrei  
**Elterntelefon:** Eltern, Montag u. Mittwoch 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr, Dienstag u. Donnerstag 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr, Tel. 0800 – 1110 550, Kostenfrei

**Hildesheimer Veranstaltungskalender**

**Regelmäßige Termine St. Johannes und Guter Hirt:**  
 Gemeindegasttrinken: 1. Sonntag im Monat, nach der Messe  
 Krabbelkreis: montags, 9.30 Uhr  
 Kirchenchorprobe: montags, 20.00 Uhr  
 Kirchenmäuse: 14-tägig, mittwochs, um 15.30 Uhr  
 Mütterkreis: 1 x monatlich, verschiedene Termine  
 Frauentreff: 1. Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr  
 Seniorennachmittag: 2. Mittwoch im Monat, 15.00 Uhr  
 Senioren '91: 2. Donnerstag im Monat, 15.00 Uhr  
 Senioren in Guter Hirt:  
 1 x monatlich, mittwochs, 8.30 Hl. Messe in den Räumen im Stadtfeld, anschließend gemeinsames Frühstück  
 1 x monatlich, donnerstags, 15.00 Uhr Gymnastik u. Kaffee  
 1 x monatlich, donnerstags, 15.00 Uhr Gottesdienst u. Treffen  
 Caritashelferkreis: 1. Donnerstag im Monat, 15.00 Uhr  
 Religiöse Kinder- und Messdienerwerkstatt: 14-tägig, freitags, um 16.30 Uhr  
 Musikgruppe „Aufwind“: freitags, um 18.30 Uhr in Guter Hirt  
 Familienkreis: 3. Freitag im Monat, 20.00 Uhr  
 Familienkreis '95: verschiedene Termine  
 Alle Veranstaltungen ohne Ortsangabe finden in St. Johannes statt.

**Veranstaltungshinweis:**  
 German Classics vom 26. bis 29. Oktober 2006  
 Messegelände  
 Tickets: 0700 / 44 77 63 28  
 Internet: www.german-classics.com

**Prospektverteilung**  
 in und um Hildesheim  
 freundlich – zuverlässig – einfach gut  
**Werbeagentur Axel Fuchs**  
 Elzer Straße 99, 31137 Hildesheim, Telefon und Fax 2 39 47



**Wiederaufbau**  
DIE BAUGENOSSENSCHAFT.

Die neue Spareinrichtung:  
**Eröffnung am 30.10.06**  
 Güldenstraße, Braunschweig

**3,5%**

Sparen, so einfach und solide wie früher.  
 Wer bis zum 30.11.06 ein Sparbuch bei uns einrichtet, erhält **3,5% p.a. Zinsen** für sein Guthaben.\*  
**Sparen fängt jetzt mit »W« an.**

Sie sind herzlich eingeladen,  
 Überraschungen warten auf Sie!

Baugenossenschaft »Wiederaufbau« eG,  
 Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig, www.w-sparen.de

**» Spareinrichtung**

\* für Mitglieder (und deren Angehörige) der »Wiederaufbau« und alle, die es werden wollen, Sparbuch mit 3-monatiger Kündigungsfrist

## Queraussteiger



Liebe Leser,

lassen Sie den September doch noch einmal in Ihren Gedanken Revue passieren, bevor die letzten Wochen des Jahres 2006 vergangen sind...

In der September-Ausgabe des "Nordstädters" hatten, wie schon seit vielen Jahren, ortsansässige Firmen und Geschäfte die Möglichkeit, mit stadtteilspezifischer Werbung Ihre Produkte und Dienstleistungen anzubieten.

Auch die Kirchen mit ihren Terminhinweisen zu Gottesdiensten und Veranstaltungen waren und sind ein fester Bestandteil des Nordstädters. Ob "Martin Luther verkäuflich" ist, wird noch zu thematisieren sein...

Hinsichtlich der Kommunalwahl war der September ohnehin ein recht spannender Monat.

Immer wieder interessant: Auszüge aus der Geschichte des Stadtteils, wie zuletzt die Entwicklung von Kloth-Senking oder das jährliche M'era Luna Festival im „Neuen Gewerbegebiet“ am Sportflugplatz.

Natürlich und im Besonderen die Berichte über politische Aktivitäten und sportive Vereinsnachrichten. Jubel beim Takko-Trikot-Gewinnspiel, wobei die U 11 der SG-Nordstadt die glücklichen Gewinner waren und ihren Bericht mit dem passenden Bildmaterial vervollständigten.

So, liebe Nordstädter/Innen, das ist natürlich alles Schnee von gestern. Für die Zukunft deshalb nur noch eine letzte Anmerkung, ein bescheidener Wunsch: Sponsoren und noch mehr Sponsoren - für die Zukunft unserer Kinder.

Corinna Wienert

## Weltkindertag auf dem Ottoplatz



Zum alljährlich wiederkehrenden Weltkindertag am 20. September hat in diesem Jahr das erste Mal das Kinderfest auf dem Ottoplatz stattgefunden.

Viele Familien mit ihren Kindern waren da, um einen Nachmittag voller Spiele, Musik und Spaß zu erleben. Kühle Getränke (sponsiert von der Firma Coca Cola), Tee, Kaffee und Kuchen luden ein, sich zu setzen und in der Sonne dem bunten Treiben zu zuschauen. Der Deutsche Kinderschutzbund e.V. OV Hildesheim e.V. (DKSB) hatte eingeladen und viele kamen, um ein tolles Angebot für die Kinder zu bieten. Da war die Aids-Hilfe mit dem Handabdruck-Angebot, der Verein Alleinerziehender Mütter und Väter (VAMV), die Jugend-

hilfe Bockenem, das Frauenhaus mit einem Kicker und einem Fußballquiz, die Kita Martin Luther mit Erbsen schlagen und Dosen werfen, LABORA mit ihrer Fahrradwerkstatt, die Kita St. Johannes und nicht zuletzt der DKSB mit einer bunten Auswahl vom Bewegungsparcour über Geschicklichkeitsspiele und vieles mehr.

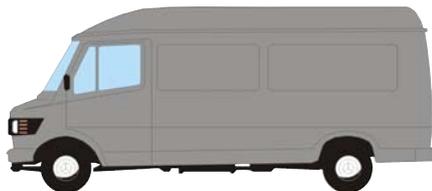
Die Musikanlage stellte freundlicherweise der Wirt des „Brückenstübchens“ zur Verfügung.

Die Bilder zeigen: den Kindern, ihren Familien und allen, die mitgemacht haben, hat es Spaß gemacht, darum treffen wir uns im Jahr 2007 wieder am 20. September auf dem Ottoplatz zum 2. Weltkindertagsfest.

### Entrümpelung – Kleintransporte

## Haushaltsauflösungen

mit Wertausgleich



Telefon

051 21 / 77 99 29

0173-2407740

### WIR GEBEN IHREN IDEEN FORM UND FARBE

Als Druckdienstleister bieten wir Ihnen Einzel- oder Komplettlösungen in den Bereichen Konzept, Entwurf, Layout, Satz, Druck, Weiterverarbeitung und Versand.

Wir stellen für Sie die unterschiedlichsten Produkte in kürzester Zeit in konstant hochwertiger Qualität zu einem wettbewerbsfähigen Preis her.

Dafür arbeiten wir mit modernster Computertechnik, digitalem Workflow, CTP-Belichtung sowie 4- und 5-Farben Heidelberger Druckmaschinen in den Formaten A3 bis A1.

Effektiv durch eine komplett ausgestattete, hauseigene Weiterverarbeitung, übernehmen wir für Sie auch das Personalisieren, Kuvertieren, Konfektionieren und den Postversand in unserem Lettershop.

**Druckhaus Köhler**  
Harsum



Druckhaus Köhler Harsum · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum · Telefon (0 51 27) 90 20 4-10  
Telefax (0 51 27) 90 20 4-44 · E-Mail: info@druckhaus-koehler.de · www.druckhaus-koehler.de

## Kostenlose private Kleinanzeigen

eMail [info@hi-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hi-stadtteilzeitungen.de) • Telefon/Fax 2 39 47

**Gut erhaltene BABY BORN-Artikel**, z. B. Kinderwagen, Bett, Schalensitz, Bekleidungen aller Art, z. B. Winterset u.s.w. zu verkaufen, auch einzeln. T. 64884.

**Vermisst seit 28. Sep. 2006 Katze Pauline**

wohnt in Hildesheim/Nordstadt  
• Sie ist grau getigert, vorne mit weißen Pfoten, an den Hinterläufen weiß bis zum Kniegelenk und mit weißen Flecken an Kinn, Brust und Bauch.

• Wenn jemand etwas über den Verbleib unserer Katze weiß, bitten wir um Nachricht unter Tel. 86 99 23 ab 17 Uhr.



Sanitär – Heizung

**Gl. Rack GmbH**

– Gas- Öl-Heizung  
– Fußbodenheizung  
– Wartung Öl-, Gasheizung

– Sanitäre Anlagen  
– Installationen für Wasser und Gas

– Solartechnik  
– Brennwerttechnik

Heinrichstraße 13 · 31137 Hildesheim · Telefon 05121/52576